

Digriet, ordnijiet, ċirkulari

TESTI GENERALI

IL-MINISTERU TAL-AGRIKOLTURA U S-SOVRANITÀ TAL-IKEL

Digriet Nru 2024-144 tas-26 ta' Frar 2024 dwar l-użu ta' ċerti ismijiet użati biex jindikaw oġġetti tal-ikel li fihom il-proteini tal-pjanti

NOR: AGRT2321057D

Udjenzi rilevanti: l-operaturi ekonomiċi fis-settur agroalimentari u l-forniment tal-ikel barra mid-dar; distributuri tal-ikel; konsumaturi.

Suġġett: l-istabbiliment ta' regoli dwar l-użu ta' ismijiet li jindikaw prodotti li joriginaw mill-animali u oġġetti tal-ikel derivati minnhom għall-iskop ta' deskrezzjoni, kummerċjalizzazzjoni jew promozzjoni ta' oġġetti tal-ikel li fihom il-proteina tal-pjanti.

Dhul fis-seħh: it-test għandu jidhol fis-seħh tliet xhur wara l-pubblikazzjoni tiegħu.

Avviż: it-test jistabbilixxi regoli għat-territorju Franċiż dwar l-użu ta' denominazzjonijiet li tradizzjonalment jindikaw oġġetti tal-ikel li joriginaw mill-animali għad-deskrizzjoni, il-kummerċjalizzazzjoni jew il-promozzjoni ta' oġġetti tal-ikel ibbażati fuq proteini veġetali. L-oġġetti tal-ikel koperti mit-test huma dawk li jinkorporaw proteini veġetali. Dan jistabbilixxi l-lista ta' termini li ma jistgħux jintużaw biex jiddeskrivu oġġetti tal-ikel li fihom proteini tal-pjanti (Anness 1) u l-lista ta' termini li jistgħu jintużaw biex jiddeskrivu oġġetti tal-ikel li joriginaw mill-animali li jista' jkun fihom proteini tal-pjanti, kif ukoll il-proporzjon massimu ta' proteini tal-pjanti li l-oġġetti tal-ikel li għalihom jintużaw dawn it-termini jista' jkun fihom (Anness 2). Dan jipprevedi klawżola ta' rikonossiment reċiproku li teskludi mill-kamp ta' applikazzjoni tagħha prodotti manifatturati jew ikkummerċjalizzati legalment fi Stat Membru ieħor tal-Unjoni Ewropea jew f'pajjiż terz. Barra minn hekk, it-test jipprevedi penali fil-każ ta' ksur tad-dispożizzjonijiet tiegħu, skadenza għad-dhul fis-seħh tiegħu ta' tliet xhur wara l-pubblikazzjoni tiegħu biex l-operaturi jingħataw żmien biex jadattaw it-tikkettar tagħhom, u l-possibbiltà li jikkummerċjalizzaw oġġetti tal-ikel manifatturati jew ittikkettati qabel id-dhul fis-seħh tiegħu sakemm jispiċċaw il-ħażniet, u mhux aktar tard minn sena wara l-pubblikazzjoni tiegħu.

Referenzi: id-digriet huwa maħruġ għall-applikazzjoni tal-Artikolu L. 412-10 tal-Kodiċi tal-Konsumatur fil-kliem tiegħu li jirriżulta mill-Artikolu 5 tal-Liġi Nru 2020-699 tal-10 ta' Gunju 2020 dwar it-trasparenza tal-informazzjoni dwar il-prodotti agrikoli u tal-ikel. It-test jista' jiġi kkonsultat fuq is-sit web *Légifrance* (<https://www.legifrance.gouv.fr>).

Il-Prim Ministru,

Skont ir-rapport tal-Ministru għall-Ekonomija, il-Finanzi u s-Sovranità Industrijali u Diġitali,

Wara li kkunsidra l-Artikolu 38 tar-Regolament (UE) Nru 1169/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2011 dwar l-ghoti ta' informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi, li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 1924/2006 u (KE) Nru 1925/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jhassar id-Direttiva tal-Kummissjoni 87/250/KEE, id-Direttiva tal-Kunsill 90/496/KEE, id-Direttiva tal-Kummissjoni 1999/10/KE, id-Direttiva 2000/13/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, id-Direttivi tal-Kummissjoni 2002/67/KE u 2008/5/KE u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 608/2004, u b'mod partikolari l-Artikolu 38 tiegħu;

Wara li kkunsidra d-Direttiva (UE) 2015/1535 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Settembru 2015 li tistabbilixxi proċedura għall-ghoti ta' informazzjoni fil-qasam tal-istandards u tar-Regolamenti Tekniċi u r-regoli dwar is-servizzi tas-Socjetà tal-Informatika;

Wara li kkunsidra l-Kodiċi tal-Konsumatur, b'mod partikolari l-Artikolu L. 412-10 tiegħu;

Wara li kkunsidra n-notifika Nru 2023/510/F tat-23 ta' Awwissu 2023 indirizzata lill-Kummissjoni Ewropea u t-twegiba ta' din tal-aħhar tat-22 ta' Novembru 2023;

B'dan jordna:

Artikolu 1 – Id-dispożizzjonijiet ta' dan id-Digriet għandhom japplikaw għall-oġġetti tal-ikel li fihom il-proteini tal-pjanti.

Fil-kuntest ta' dan id-Digriet, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

(1) "proteini tal-pjanti": proteini prodotti jew li joriginaw minn organiżmi li jappartjenu għar-renji kollha minbarra r-renju tal-animali;

- (2) “ikel li joriġina mill-annimali”: prodotti li joriġinaw mill-annimali u oġġetti tal-ikel derivati minnhom;
- (3) “isem legali”: l-isem ta' oġġett tal-ikel preskritt mid-dispożizzjonijiet legiżlattivi jew regolatorji applikabbli għalih;
- (4) “ipproċessar”: kwalunkwe azzjoni li tbiddel b' mod sostanzjali l-prodott inizjali, inklużi t-tiġin, l-affumikar, it-tqaddid, il-maturazzjoni, it-tnixxif, il-marinazzjoni, l-estrazzjoni, l-estrużjoni, jew taħlita ta' dawk il-proċessi;
- (5) “prodotti pproċessati”: oġġetti tal-ikel li jirriżultaw mill-ipproċessar ta' prodotti mhux ipproċessati. Dawn il-prodotti jista' jkun fihom sustanzi li huma meħtieġa għall-manifattura tagħhom jew biex jagħtuhom karatteristiċi speċifiċi;
- (6) “ingredjent”: kwalunkwe sustanza jew prodott, inklużi hwawar, addittivi tal-ikel u enzimi tal-ikel, jew kwalunkwe kostitwent ta' ingredjent kompost, użat fil-manifattura jew fil-preparazzjoni ta' oġġett tal-ikel u li għadu preżenti fil-prodott lest, possibbilment f' forma modifikata; ir-residwi mhumiex meqjusa bħala ingredjenti.

Artikolu 2 – Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 3 u 4, għandu jkun ipprojbit l-użu, għall-iskop tad-deskrizzjoni, it-tqegħid fis-suq jew il-promozzjoni ta' prodott ipproċessat li jkun fih proteini tal-pjanti, ta' dan li ġej:

- (1) Isem legali li għalih ma hemm l-ebda żieda ta' proteina tal-pjanti prevista mir-regoli li jiddefinixxu l-kompożizzjoni tal-oġġett tal-ikel ikkonċernat;
- (2) Isem li jirreferi għall-ismijiet ta' speċijiet ta' annimali jew gruppi ta' speċijiet jew għal morfologija jew anatomija ta' annimal;
- (3) Isem li fih it-termini elenkati fl-Anness I.

Artikolu 3 – L-isem ta' oġġett tal-ikel li joriġina mill-annimali jista' jintuża:

- (1) Għall-oġġetti tal-ikel li joriġinaw mill-annimali li fihom il-proteini tal-pjanti fi proporzjon speċifikat meta din il-preżenza tkun prevista mir-regolament, jew fil-lista stabbilita fl-Anness II ta' dan id-Digriet;
- (2) Biex jiġu indikati l-hwawar jew l-ingredjenti tal-ikel bi proprjetajiet ta' taħwir użati fl-oġġetti tal-ikel.

Artikolu 4 – L-ismijiet imsemija fl-Artikolu 2 jistgħu jintużaw fl-ismijiet deskrittivi ta' kombinamenti ta' oġġetti tal-ikel ta' oriġini mill-annimali ma' tipi oħra ta' oġġetti tal-ikel li ma jissostitwixxux dawk l-oġġetti tal-ikel li joriġinaw mill-annimali iżda huma miżjuda flimkien magħhom fil-kuntest ta' tali kombinamenti.

Artikolu 5 – Il-prodotti mmanifatturati jew kummerċjalizzati legalment fi Stat Membru ieħor tal-Unjoni Ewropea jew f' pajjiż terz ma għandhomx ikunu soġġetti għar-reqwiziti ta' dan id-Digriet.

Artikolu 6 – Huwa pprojbit li wieħed iżomm għall-bejgħ jew id-distribuzzjoni mingħajr ħlas, li joffri għall-bejgħ, ibiġh jew iqassam mingħajr ħlas oġġetti tal-ikel li ma jikkonformawx mar-regoli stabbiliti f' dan id-Digriet.

Artikolu 7 – In-nuqqas ta' konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 6 ta' dan id-Digriet jista' jwassal għal multa amministrattiva ta' mhux aktar minn EUR 1 500 għal persuna fiżika u EUR 7 500 għal persuna ġuridika.

Dik il-multa għandha tiġi imposta skont il-Kapitolu II tat- Titolu II tal-Ktieb V tal-Kodiċi tal-Konsumatur.

Artikolu 8 – Id-dispożizzjonijiet ta' dan id-Digriet għandhom jidhlu fis-seħħ fl-ewwel jum tat-tielet xahar wara l-pubblikazzjoni tiegħu.

L-oġġetti tal-ikel manifatturati jew ittikkettati qabel l-ewwel jum tat-tielet xahar wara l-pubblikazzjoni ta' dan id-Digriet u li jikkonformaw mar-regolamenti fis-seħħ f' dik id-data jistgħu jiġu kummerċjalizzati sakemm jispicċaw il-ħażniet, u fi kwalunkwe każ mhux aktar tard minn sena mill-pubblikazzjoni ta' dan id-Digriet.

Artikolu 9 – Id-Digriet Nru 2022-947 tad-29 ta' Ġunju 2022 dwar l-użu ta' ċerti ismijiet użati għad-deżinjazzjoni ta' oġġetti tal-ikel li fihom il-proteini tal-pjanti huwa mħassar.

Artikolu 10 – Il-Ministru għall-Ekonomija, il-Finanzi u s-Sovranità Industrijali u Diġitali u l-Ministru għall-Agricoltura u s-Sovranità tal-Ikel huma responsabbli, kull wieħed minnhom sa fejn jikkonċerna l-qasam tagħhom, għall-implimentazzjoni ta' dan id-Digriet, li ser jiġi ppubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali tar-Repubblika Franċiża.

Magħmul fis-26 ta' Frar 2024.

GABRIEL ATTAL

Mill-Prim Ministru:

*Il-Ministru għall-Agricoltura u s-Sovranità
tal-Ikel,*

MARC FESNEAU

*Il-Ministru għall-Ekonomija, il-Finanzi u s-
Sovranità Industrijali u Diġitali,*
BRUNO LE MAIRE

ANNEX I

Termini li l-użu tagħhom huwa pprojbit għall-isem ta' oġġetti tal-ikel li fihom il-proteini tal-pjanti

- Flett;
- Mixwi;
- Ramp;
- Steak tal-kustilji;
- Qatgħat taċ-ċanga;
- Sirloin;
- Hanger steak;
- Falda rqiqqa;
- Steak taċ-ċanga;
- Chuck;
- Chuck steak;
- Falda rqiqqa;
- Steak;
- Eskalope;
- Falda;
- Grilled;
- Lojn;
- Kustilji tal-għonq;
- Perzjut;
- Biċċier;
- Produttur tal-prodotti tal-laħam

ANNEX II

Termini awtorizzati biex jiddeskrivu oġġetti tal-ikel ta' oriġini mill-annimali li jista' jkun fihom proteini tal-pjanti u s-sehem massimu ta' proteini tal-pjanti li jista' jkun hemm fl-oġġetti tal-ikel li għalihom jintużaw termini bħal dawn

<i>Terminu jew isem</i>	<i>Kontenut massimu ta' proteini tal-pjanti (espress bħala materja niexfa)</i>
Andouille	1.00 %*
Andouillette	1.00 %*
Bacon	0.50 %*
Ballotine	1.00 %*
Abjad (tjur*)	3.00 %
Boudin	1.00 %*
Cervelat	2.00 %
Tahlita taz-zalzett	0.50 %*
Tahlita taz-zalzett tat-tjur (****)	2.00 %
Chipolata	1.00 %*
Chorizo	1.00 %*
Chorizo tat-tjur (****)	1.5 %
Konfit/Konfit tal-fwied (minbarra t-tjur)	0.50 %*
Coppa	0.50 %*
Cordon bleu	3.50 %
Kornbif	1.00 %*
Kustilja tal-majjal imsajra	1.00 %
Crépinette	1.00 %*
Crépinette tat-tjur (****)	2.00 %

<i>Terminu jew isem</i>	<i>Kontenut massimu ta' proteini tal-pjanti (espress bhala materja niexfa)</i>
Spalla tal-majjal imsajjar	0.50 %*
Spalla msajra	0.50 %*
Spalla b'melħ medju	0.50 %*
Spalla niexfa	0.50 %*
Eskalope (tat-tjur)	1.00 %*
Eskalope ta' Viennese (speċi tat-tjur)	1.00 %
Flett imsajjar	1.00 %
Mignon tal-flett imsajjar	0.50 %*
Mignon tal-flett niexef	0.50 %*
Mignon tal-flett affumikat	0.50 %*
Fuseau	1.00 %*
Galantine	5.00 %
Gigolette	1.50 %
Gigot	1.50 %
Perżut imsajjar	0.50 %*
Perżut mhux ipprocessat	0.50 %*
Perżut niexef	0.50 %*
Perżut ta' Reims	1.00 %
Perżut ta' Burgundy	1.00 %
Perżut irħamat	1.00 %
Perżut tat-tjur (****)	3.00 %
Ghaksa	1.00 %*
Shank imsajjar	1.00 %*
Knack	3.00 %**
Knack tat-tjur (****)	2.00 %
Bejken xahmi	1.00 %*
Bejken tal-perżut	1.00 %
Country bacon	1.00 %
Biċċiet tal-bejken	0.50 %*
Biċċiet tal-bejken tat-tjur (****)	1.50 %
Longaniza	3.00 %*
Lonzo	0.50 %*
Merguès/Merguez	2.00 %*
Biċċiet maqtughin tat-tjur (****)	5.00 %*
Mortadella	4.00 %
Spalla	0.50 %
L-gholja tal-koxxa taċ-ċanga	0.50 %
Nuggets (+speċijiet tat-tjur)	3.50 %*
Riġel maqtugh qasir	1.00 %
Riġel ta' maqtugh qasir mielaħ medju	0.50 %*
Riġel maqtugh qasir à la diable	3.00 %
Pancetta	1.00 %
Pastrami	1.00 %*
Patè	5.00 %

<i>Terminu jew isem</i>	<i>Kontenut massimu ta' proteini tal-pjanti (espress bhala materja niexfa)</i>
Paupiette:	6.00 %
- ta' (+ speċi) (eskluz it-tjur)	3.00 %
- aktar minn (+ speċi)	0.50 %*
- tradizzjonali	2.00 %
- tjur (****)	
Laham tal-majjal immellah	0.50 %*
Kustilji qosra b' melh medju	0.50 %*
Sider imsajjar	0.50 %*
Sider affumikat	0.50 %*
Sider xott	0.50 %*
Rillettes	1.00 %*
Rosette	1.00 %*
Roast imsajjar	0.50 %*
Roast immellah	0.50 %*
Salami	1.00 %
Zalzett	3.00 %
Zalzett ghat-tisjir	0.50%* (1)
Zalzett moqli	0.50%* (1)
Zalzett mixwi	0.50%* (1)
Zalzett affumikat ta' Alsace	0.50 %*
Zalzett Lorraine	0.50 %*
Zalzett Toulouse	0.50 %*
Zalzett niexef	1.00 %*
Zalzett tal-koktejl	3.00%*** (2)
Zalzett imsajjar	3.00%*** (2)
Zalzett Alsace	3.00 %**
Zalzett Alsatian	3.00 %**
Zalzett ta' Lyon	3.00 %**
Zalzett ta' Vjenna	3.00 %**
Frankfurter	3.00 %**
Zalzett ta' Strasburgu	3.00 %**
Zalzett tat-tjur (****)	2.00 %
Saucisson	5.00 %
Saucisson ghat-tisjir	0.50%* (1)
Saucisson moqli	0.50%* (1)
Saucisson bix-xiwi	0.50%* (1)
Saucisson niexef	1.00 %*
Saucisson ta' Lyon	1.00 %*
Brioche saucisson	3.00%*** (2)
Saucisson tat-tjur imsajjar (****)	2.00 %
Saucisson tat-tjur niexef (****)	3.00 %
Country terrine	5.00 %
Terrine ta' Breton	5.00 %
Terrine ta' Ardennes	5.00 %
Terrine tal-fwied	5.00 %
Terrine tal-perżut	5.00 %
Terrine ta' Jura	5.00 %
Terrine stil tan-nanna	5.00 %
X Terrine (X huwa l-isem ta' speċi)	5.00 %
X Terrine (X huwa l-isem ta' speċi)	5.00 %

<i>Terminu jew isem</i>	<i>Kontenut massimu ta' proteini tal-pjanti (espress bhala materja niexfa)</i>
Tournedos (tat-tjur) (****)	1.00 %*
Ventrèche	0.50 %*
Laħam immarinat (+ speċi)	2.00 %
Isem il-ġewwieni (+ speċi) immarinat	2.00 %
Tjur ta' Vjenna (****)	3.50 %
Bajda shiha likwida/bajda shiha mnixxa Isfar tal-bajd likwidu/isfar tal-bajd imnixxef Abjad tal-bajd likwidu/abjad tal-bajd imnixxef	0.10 %
Froġa	1.00 %

(*) Il-kontenut ta' proteina tal-pjanti derivat biss mill-kondimenti u t-taħwir li hemm fil-prodott.

(**) Li minnhom 1 % jistgħu jiġu derivati biss mill-kondimenti u l-ħwawar li jinsabu fil-prodott.

(***) Li minnhom 1.5 % jistgħu jiġu derivati biss mill-kondimenti u l-ħwawar li jinsabu fil-prodott.

**** "Tjur" tfisser tjur u l-ispeċi kollha ta' tjur (dundjani, tiġieġ, papri, fargħuni, summien, ħamiem.)

(1) Huwa permess li jiżdiedu 2 % addizzjonali ta' proteina tal-pjanti għall-prodotti inkorporati f'dixx tal-bott.

(2) Iz-żieda tal-proteina tal-pjanti sa limitu globali ta' 7 % (eskluzi l-proteini mill-kondimenti u l-ħwawar) hija permessa għall-prodotti inkorporati f'dixx tal-bott.